

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 19 JUILLET 1932

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères, chargée de l'examen du Projet de Loi relatif au paiement des marchandises provenant de pays ayant établi un contrôle des devises.

(Voir les n°s 231, 284 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 7 juillet 1932; le n° 161 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 19 JULI 1932

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende de betaling van goederen herkomstig uit landen die een toezicht op de deviezen ingesteld hebben.

(Zie de n°s 231, 284 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 Juli 1932; n° 161 van den Senaat.)

Présents : MM. MAGNETTE, président; BARNICH, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, le duc D'URSEL, FRANÇOIS, POLET, SEGERS, le baron VAN ZUYLEN, et DIGNEFFE, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le développement de la crise qui, depuis bientôt trois ans, sévit sur le monde, fait naître, chaque jour, des problèmes nouveaux et qui deviennent des sujets de préoccupations pour les gouvernements.

L'un des phénomènes dont l'évolution de cette crise offre le spectacle le plus affligeant, est la réduction de jour en jour, plus accentuée des exportations des nations commerçantes, exportations dans lesquelles celles-ci avaient trouvé jusqu'ici une source féconde de richesse et de puissance.

Contre ce ralentissement du commerce avec l'étranger, nos exportateurs belges ont lutté avec une ténacité à laquelle il faut rendre hommage, et en présence de laquelle le Gouvernement a jugé de son devoir de ne pas rester inactif.

Quelques chiffres édifieront le Parle-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De toenemende crisis, die sedert ongeveer drie jaar over de wereld heerscht, doet iederen dag nieuwe vraagstukken rijzen die zorgen baren aan de regeeringen.

Een der verschijnselen, waarvan de evolutie dezer crisis het meest bedroevende schouwspel biedt, is de met den dag stijgende vermindering van den uitvoer der handelslanden, in welken uitvoer zij tot nog toe een vruchtbare bron van rijkdom hadden gevonden.

Tegen deze afnemering van den handel met het buitenland, hebben de Belgische uitvoerders steeds gekampt met een hardnekkigheid waaraan hulde dient gebracht en ten aanzien van dewelke de Regeering het zich tot plicht heeft gerekend niet werkloos te blijven.

Enkele cijfers zullen het Parlement

ment sur un des aspects les plus frappants des difficultés avec lesquelles nos exportateurs belges sont actuellement aux prises.

Les statistiques publiées par les services de la Société des Nations établissent que la Belgique qui, dans le tableau comparatif du commerce mondial, n'occupait, en 1926, que le treizième rang, parvint par l'effort continu de ses industriels et de ses commerçants, à s'inscrire, en 1931, au cinquième rang du dit tableau.

Naturellement depuis 1929, ce tableau a montré un recul général du commerce international chez tous les peuples. Mais alors que, de 1929 à 1931, le recul des exportations de la France a été de 29 p. c., celui de l'Angleterre de 46 p. c., celui de l'Allemagne de 32 p. c., celui des États-Unis de 53 p. c., le recul des exportations belges pour la même période n'a été que de 27 p. c.

Malheureusement cet affaïssement moindre chez nous, que dans les quatre pays comparés en l'occurrence au nôtre, et qui a continué à se manifester durant toute l'année 1931, semble devoir s'accroître encore durant l'année 1932.

En effet, toujours d'après les mêmes sources, les prévisions basées sur les résultats recensés du premier trimestre de 1932, font craindre une nouvelle régression des exportations dans tous les pays dont nous rapprochons les chiffres de ceux de la Belgique.

Le tableau comparatif de la diminution du commerce extérieur des quatre pays ci-dessus cités et de la Belgique, pour le premier trimestre de 1932, comparé à celui du premier trimestre de chacune des années 1929 à 1932, accuse, quant à leur fléchissement respectif, les chiffres suivants :

voorlichten over een der meest treffende zijden van de moeilijkheden waarmede onze Belgische uitvoerders thans te kampen hebben.

De statistieken, uitgegeven door de diensten van den Volkenbond, doen uitschijnen dat België, dat op de vergelijkende tabel van den wereldhandel, in 1926, slechts de dertiende plaats bekleedde, door de gestadige inspanning van zijn nijveraars en handelaars er in geslaagd is, in 1931, de vijfde plaats op bedoelde tabel te veroveren.

Gewis heeft deze tabel sedert 1929, een algemeenen achteruitgang aangetoond van den internationalen handel van al de volkeren. Maar, terwijl van 1929 tot 1931 de achteruitgang van den uitvoer van Frankrijk 29 t. h. bedroeg, beliep die van Engeland 46 t. h., die van Duitschland 32 t. h., die van de Vereenigde Staten 53 t. h. De achteruitgang van den Belgischen uitvoer over hetzelfde tijdperk beliep slechts 27 t. h.

Ongelukkig schijnt deze bij ons geringere inzinking dan in de vier landen met ons vergeleken, nog te moeten toenemen gedurende heel het jaar 1932, terwijl zij verder merkbaar was in het internationaal ruilverkeer gedurende 1931.

Immers, steeds volgens dezelfde bronnen, moeten de vooruitzichten gesteund, op de geboekte uitslagen van het eerste kwartaal 1932, een nieuwen achteruitgang doen vreezen van den uitvoer in de landen waarvan wij de cijfers vergelijken met die van België.

De vergelijkende tabel van de vermindering van den handel met het buitenland in de vier hoogervermelde landen en in België, over het eerste kwartaal 1932, vergeleken bij het eerste kwartaal van ieder der jaren 1929 tot 1932, geeft de volgende cijfers aan voor hun wederzijdsche verslapping :

	Recul du chiffre des exportations des quatre premiers mois de chacune des années 1929 à 1932.	Recul du chiffre des exportations des quatre premiers mois de 1932.
	<i>Achteruitgang van het cijfer van den uitvoer der eerste vier maanden van ieder der jaren 1929 tot 1932.</i>	<i>Achteruitgang van het cijfer van den uitvoer der eerste vier maanden van 1932.</i>
Etats-Unis. — <i>Vereenigde Staten.</i>	— 69 %	— 34 %
Allemagne. — <i>Duitschland</i>	— 48 %	— 34 %
France. — <i>Frankrijk</i>	— 86 %	— 38 %
Angleterre. — <i>Engeland</i>	— 49 %	— 11 %
BELGIQUE. — BELGIË	— 42 %	— 29 %

Ce tableau montre donc que, dans les quatre grands pays dont le commerce est comparé au nôtre (compte tenu de ce que, en 1931, l'Allemagne d'abord et l'Angleterre ensuite, ayant abandonné l'étalon d'or, la dévaluation de la monnaie de ces deux pays influença à due concurrence les totaux respectifs du commerce de chacun d'eux), les exportations belges ont comparativement moins fléchi depuis 1929, et continuent à moins fléchir encore que celles des quatre grands pays dont l'importance du commerce général dépasse celle du nôtre.

Mais même si cette chute de notre commerce est moindre que celle d'autres grands pays, elle ne peut pas ne pas inquiéter tous ceux qui savent le rôle absolument prépondérant que joue dans l'économie de la Belgique, notre capacité d'exportations, cet élément de puissance qui a fait de notre nation ce qu'elle est, et sans le maintien duquel, il ne faut jamais l'oublier, notre territoire ne pourrait continuer à faire vivre et prospérer sur sa petite étendue les 8 millions de Belges qui y sont installés aujourd'hui.

Les faits étant tels, il importe de remonter aux causes qui paralysent actuellement les efforts de nos expor-

Uit deze tabel blijkt dus dat in de vier groote landen, wier handel wordt vergeleken met den onzen, en met inachtneming van het feit dat, in 1931, Duitschland vooreerst en Engeland vervolgens, hebben afgezien van den goudstandaard — (terwijl deze waardevermindering van de munt van beide landen een merklijken invloed heeft uitgeoefend op de wederzijdsche totalen van den handel van elk dezer landen) — de Belgische uitvoer in vergelijking sedert 1929 minder heeft afgenomen en minder blijft afnemen dan de uitvoer van de vier groote landen waar de belangrijkheid van den algemeenen handel grooter is dan bij ons.

Maar zelfs zoo deze inzinking van onzen handel geringer is dan in andere groote landen, mag zij niettemin niet nalaten onrust te wekken bij diegenen die weten welke vooraanstaande rol in de economie van ons land wordt gespeeld door ons uitvoervermogen, dat van België heeft gemaakt wat het is en zonder het behoud van hetwelk wij nooit mogen vergeten dat ons grondgebied niet verder de 8 miljoen Belgen die er thans wonen, zou kunnen doen leven.

Eens de feiten aldus vastgesteld, diende er opgeklommen tot de oorzaken die thans de inspanningen van

tateurs, d'aviser aux réactions nécessaires et aux mesures, s'il en existe, auxquelles notre Gouvernement peut recourir pour aider nos exportateurs à venir à bout notamment des difficultés avec lesquelles ils sont aux prises, quand ils s'efforcent d'aller vendre sur de nouveaux marchés les produits de nos industries.

L'examen des statistiques détaillées de nos exportations aujourd'hui tenues au Ministère des Affaires Étrangères, montre qu'ont particulièrement baissé dans ces dernières années, et surtout dans ces derniers mois, nos exportations vers les deux pays qui, jusqu'ici, nous avaient assuré la meilleure et la plus importante clientèle étrangère d'acheteurs : la France et l'Angleterre.

Rappelons, en passant, que l'accroissement si remarquable de notre commerce avec l'Angleterre, résultait, pour beaucoup, du fait que de nombreuses et importantes firmes d'Outre Manche s'étaient employées depuis longtemps à revendre, dans le monde entier, parfois même en les étiquetant de marques anglaises, quantité de produits achetés chez nous, que nos fabricants trouvaient commode de laisser placer et de faire payer par ces intermédiaires, s'épargnant ainsi les difficultés et les risques de devoir aller rechercher eux-mêmes de par le monde, des consommateurs auxquels plairaient nos produits belges.

Or, nos relations, jusqu'ici si importantes et longtemps si aisées pour nous avec la France et l'Angleterre, sont devenues de plus en plus difficiles depuis que ces deux pays, sous l'effet de causes qu'il serait hors de propos d'analyser ici, s'enlisent de plus en plus dans une politique ultra-protectionniste, dans laquelle le premier de ces pays : la France, s'obstine de plus en plus aveuglément, et le second, l'Angleterre, s'est lancé depuis quel-

onze uitvoerders tegenwerken en moest er worden uitgezien naar de maatregelen — zoo zij bestaan — waartoe onze Regeering haar toevlucht kan nemen, inzonderheid om onze uitvoerders te helpen de moeilijkheden te overwinnen waarmede zij thans te kampen hebben, wanneer zij trachten op nieuwe afzetgebieden de produkten van onze nijverheidstakken te gaan verkoopen.

Uit het onderzoek van de omstandige statistieken van onzen uitvoer, die thans worden bijgehouden in het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, blijkt dat gedurende deze laatste jaren en vooral in deze laatste maanden, onze uitvoer bijzonder is verminderd naar de twee landen die tot nog toe onze beste en belangrijkste vreemde kooperscliënteel hadden verzekerd, namelijk Frankrijk en Engeland.

Wijzen wij er terloops op, dat de zoo merkwaardige stijging van onzen handel met Engeland, voor een ruim deel, het gevolg was van het feit dat talrijke en belangrijke firma's van Engeland sedert lang over de geheele wereld, met ze als Engelsche te bestempelen, talrijke Belgische produkten hebben verkocht, die onze fabrikanten gemakkelijk door die tusschenpersonen konden plaatsen en betaald krijgen en zij zich aldus de moeilijkheden en de risico's bespaarden, zelf over de wereld de verbruikers wien hun produkten aanstonden, te gaan opzoeken.

Doch onze tot dusver zoo omvangrijke en sedert lang zoo gemakkelijke betrekkingen met Frankrijk en Engeland, zijn gaandeweg moeilijker geworden sedert deze beide landen, onder den drang van oorzaken waarvan de ontleding hier niet van pas komt, dieper en dieper zinken in een ultra-protectionistische politiek, waarin het eerste dezer landen, Frankrijk, zich blindelings meer en meer verstart en het tweede, Engeland, zich sedert enkele

ques mois avec l'ardeur et l'inconscience de nouveau-convertis.

Droits de douanes relevés successivement au point de devenir prohibitifs.

Réglementation de plus en plus tracassière et tatillonne, apposée à l'entrée sur leur territoire de marchandises importées.

Prohibitions formelles d'admission basées sur des motifs dissimulant à peine le souci de défendre leurs fabricants nationaux, contre des producteurs étrangers mieux adaptés aux contingences économiques de l'heure.

Régime de contingentements constituant des violations flagrantes d'engagements pris vis-à-vis de nous par la signature de traités de commerce non dénoncés.

Imposition de permis d'importation accaparés par des trafiquants d'occasion, souvent peu scrupuleux, et dont l'intervention imposée grève le commerce régulier de charges inattendues.

Tels sont les faits décevants, auxquels se heurtent de plus en plus nos exportateurs, et qui, depuis peu, amènent nombre de ces derniers à rechercher dans d'autres pays, avec lesquels ils n'avaient guère travaillé jusqu'à présent, des débouchés qui leur permettraient de négliger leurs clientèles française et anglaise.

Entrées dans cette voie nouvelle, des firmes belges importantes et déjà nombreuses, ont commencé à traiter avec des maisons, voire avec des administrations officielles de divers pays étrangers, notamment de pays du centre et de l'est de l'Europe, et aussi d'outremer.

Malheureusement, après avoir effectué des envois conséquents de marchandises à destination de ces pays, ces firmes se sont heurtées à des difficultés graves résultant du fait que

maanden heeft geworpen met het vuur en de onbewustheid van nieuwe bekeeringen.

Achtereenvolgens verhoogde tolrechten, zoodanig dat zij prohibitief worden.

Meer en meer tergende en hinderende regeling bij den invoer op hun grondgebied tegen de ingevoerde koopwaren.

Uitdrukkelijk verbod van toelating, gegrond op redenen die ter nauwer nood de bezorgdheid verbergen hun landsprodukten te beschermen tegen de vreemde producenten, die beter bij de economische behoeften van den dag aangepast zijn.

Stelsel van contingentieering die zichtbare overtredingen zijn van verbintenissen met ons gesloten door de onderteekening van niet verbroken handelsverdragen.

Verplichting van invoerbewijzen in beslag genomen door gelegenheids- en weinig eerlijke handelaars die den regelmatigen handel met onverwachte lasten verzwaren.

Dit zijn de ontmoedigende feiten waarmede onze uitvoerders meer en meer hebben af te rekenen en die sedert eenigen tijd velen er toe brengen in andere landen, waarmede zij tot nog toe nagenoeg geen handel dreven, afzetgebieden te zoeken, die hun toelaten, althans gedeeltelijk, hun Fransche en Engelsche cliënteel over het hoofd te zien.

Na dezen nieuwen weg te zijn opgegaan, zijn reeds talrijke belangrijke firma's gaan handelen met firma's, en zelfs met officieele besturen van verscheidene vreemde landen, namelijk landen van centraal- en van oost-Europa, en ook overzeesche landen.

Ongelukkig hebben deze firma's, na belangrijke hoeveelheden koopwaren te hebben verzonden naar deze landen, zware moeilijkheden ontmoet, die voortvloeien uit het feit dat die

ces pays étant en mauvaise posture financière, leurs gouvernements respectifs obligent leurs ressortissants à se conformer à des règlements dictés par la seule préoccupation de ne pas laisser exporter le peu d'or dont ceux-ci disposent à l'heure actuelle.

Résultat des entraves mises au commerce des devises dans certains pays : nos exportateurs ne peuvent rapatrier leurs avoirs qui restent bloqués pour des temps indéterminés, dans des banques de pays lointains et financièrement malades, exposant par le fait leurs créanciers à des pertes de change sur les sommes ainsi retenues. Nos compatriotes engagés dans ces opérations se voient, dès lors, privés de la disponibilité de sommes souvent très importantes, dont l'absence amoindissant d'autant leur fonds de roulement, les accule à la nécessité de ralentir l'activité de leurs usines et, par conséquent, à faire chômer en partie leur personnel !

C'est à raison de tels faits et par crainte des répercussions que ceux-ci peuvent avoir sur la marche de plusieurs usines de nos régions industrielles, que le Gouvernement a considéré comme une nécessité de chercher un moyen d'intervenir en faveur de ceux de nos industriels actuellement paralysés dans leur activité par ces circonstances contre lesquelles ils n'ont guère d'action.

Les cas de ce genre sont aujourd'hui nombreux dans le pays.

La crise est mondiale, rappelons-le.

Aussi, sous le coup du désordre économique et des difficultés monétaires qui en sont la suite, trente-cinq pays ont, à l'heure actuelle, promulgué des dispositions ayant force de loi sur leurs territoires respectifs, et qui, sous couleur de surveillance du commerce des devises, aboutissent à ce résultat que les ressortissants des dits

landen, daar zij in benarde financiële toestanden verkeerden, hun onderdanen dwingen zich te gedragen naar regelingen welke alleen zijn ingegeven door de zorg om het weinig goud, waarover zij beschikken, niet te laten uitvoeren.

Uitslag van de hinderpalen voor den deviezenhandel in zekere landen : onze uitvoerders kunnen hun bezit niet rapatriëren, dat aldus voor onbepaalde tijd vast ligt in banken van deze verafgelegen en op financieel gebied zieke landen, waardoor de schuldeischers blootgesteld zijn aan wisselkoers-verlies op de aldus achtergehouden sommen. Onze landgenooten die bij deze verrichtingen zijn betrokken, worden aldus beroofd van de beschikbaarheid van dikwijls zeer belangrijke sommen, waarvan het uitblijven met zooveel hun bedrijfskapitaal vermindert, en hun aldus verplicht de bedrijvigheid van hun fabrieken te vertragen en bijgevolg een deel van hun personeel werkloos te stellen !

Het is wegens dergelijke feiten en uit vrees voor den terugslag, dien zij kunnen hebben op de bedrijvigheid van verscheidene fabrieken uit onze nijverheidsgebieden, dat de Regeering het noodzakelijk achtte een middel te overwegen om tusschen te komen ten gunste van dezen onzer nijveraars die tegenwoordig verlamd zijn in hun verrichtingen door omstandigheden waartegen zij nagenoeg niets vermogen.

De gevallen van dien aard zijn tegenwoordig talrijk in het land.

De crisis, wij herinneren er aan, is universeel.

Ook hebben, wegens de economische ontredde en de muntmoeilijkheden die er uit volgen, tot hiertoe vijfen dertig landen bepalingen uitgevaardigd met kracht van wet op hun grondgebied, en die, bedoeld als toezicht op den deviezenhandel, tot dezen uitslag leiden, dat de onderdanen van deze regeeringen, die Belgische pro-

Gouvernements acheteurs de produits belges sont empêchés de faire virer à l'étranger la contre-valeur des sommes qui leur ont été facturées par les vendeurs belges, alors cependant qu'ils ont reçu et approuvé les marchandises expédiées de Belgique à leur adresse !

Ce cas, ou d'autres analogues se présentent aujourd'hui dans près des trois cinquièmes des pays d'Europe et non des moindres !

A ceux des Membres de la Haute Assemblée qui seraient désireux d'éclairer plus complètement leur religion, sur la nature du problème que le Gouvernement s'efforce de résoudre, dans l'intérêt bien entendu de notre industrie belge, et pour la solution duquel le projet faisant l'objet du présent rapport, constitue un premier pas dans la voie jugée, pour l'instant, la meilleure, sinon la seule possible, il paraît opportun de conseiller la lecture du très intéressant rapport adressé à la Chambre des Représentants par M. Brusselmans, sous la date du 7 juillet dernier (*Document parlementaire de la Chambre n° 284* de la session de 1931-1932), comme aussi celle d'une conférence faite, le 11 mai dernier, devant la Chambre Syndicale de l'Exportation de Bruxelles, par M. Olivier Gérard, chef du service économique du Comité Central Industriel de Belgique, et reproduite sous le numéro de juin 1932 de la *Revue Economique Internationale*.

Les fonctionnaires des services des Affaires Étrangères, invités à mettre à l'étude la solution du problème ainsi posé, ont conclu à l'opportunité d'accords à passer par notre Gouvernement avec les Gouvernements des pays en cause, et ayant pour objet la création d'un office de compensation qui serait chargé d'encaisser et de répartir les sommes dues par des Belges ou à des Belges, par des ressortissants ou à des ressortissants du pays contractant. L'office ainsi créé serait surveillé par le Ministère des

dukten aankochten, belet worden de tegenwaarde van de sommen, die hun werden aangerekend door de Belgische verkoopers, over te schrijven op den vreemde, ofschoon zij de koopwaren die hun uit België werden toegezonden ontvangen en goedgekeurd hebben !

Dit geval of andere dergelijke doen zich heden voor in de drie vijfden der Europeesche landen, en niet der minste.

De leden van den Senaat, die meer volledig zouden wenschen ingelicht te worden over den aard van het vraagstuk dat de Regeering wil oplossen in het welbegrepen belang van de Belgische nijverheid en tot welks oplossing dit verslag een eerste stap is op den weg dien men, op dit oogenblik, den beste zooniet den eenig mogelijke, acht, kan men de lezing aanbevelen van het zeer belangwekkend verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers door den heer Brusselmans, dd. 7 Juli jl. (*Gedrukte stukken Kamer n° 284*, zitting 1931-1932), evenals van een voordracht van 11 Mei jl. gehouden voor de Syndicale Export-Kamer te Brussel, door den heer Olivier Gérard, hoofd van dienst bij het Comité Central Industriel, en verschenen in het nummer van Juni 1932 van de *Revue Economique Internationale*.

De ambtenaren van de diensten van Buitenlandsche Zaken, die de oplossing van het aldus gestelde vraagstuk bestudeerd hebben, besloten tot de gepastheid akkoorden te sluiten door onze Regeering met de Regeeringen der betrokken landen, met het oog op de oprichting van een clearing-office, belast, met het invorderen en verdeelen der bedragen aan of door België verschuldigd, door of aan onderhoorigen van het verdragsluitend land. Deze dienst zou onder toezicht staan van den Minister van

Affaires Étrangères quant à sa gestion, et agirait pour toutes les opérations financières lui incombant, à l'intervention de la Banque Nationale.

C'est en vue de pouvoir réaliser ce programme, que le Ministre a soumis au Parlement le présent projet dont le texte, voté sans observation par la Chambre, vient d'être transmis au Sénat.

Dès le premier examen du projet par notre Commission, plusieurs membres de celle-ci avaient manifesté leur répugnance à voter des dispositions admises hâtivement peut-être par la Chambre, et avaient invoqué à l'appui de leur sentiment, les considérations suivantes :

« Une loi donnant au Gouvernement des pleins pouvoirs pour la négociation, la signature et la mise en vigueur immédiate, d'accords à conclure avec des Gouvernements étrangers, au sujet d'actes de commerce avenus entre ressortissants des deux pays en cause, constitue un précédent dangereux, en ce qu'il pourrait engager l'avenir.

« Au point de vue constitutionnel, pareille procédure, si elle était admise, supprimerait en fait le contrôle du Parlement sur les actes du Gouvernement accomplis par application du texte proposé et devenu loi. »

Au point de vue de notre politique intérieure, les accords prévus consacraient le droit, pour le Gouvernement, de modifier, de sa seule autorité, les conditions convenues et admises par des tiers à l'occasion d'actes de commerce intervenus ou de contrats passés avec des commerçants étrangers, par des commerçants belges ayant agi en vertu de droits reconnus à tous les Belges par la législation en vigueur.

Au point de vue du bon renom et de l'autorité de la politique économique du Gouvernement belge, comment serait appréciée l'intrusion de ce Gouvernement dans des contrats privés

Buitenlandsche Zaken wat zijn beheer betreft, en zou, voor al de hem opgedragen financieele verrichtingen handelen door bemiddeling van de Nationale Bank.

Om dit programma te verwezenlijken, heeft de Minister aan het Parlement dit Wetsontwerp voorgelegd, waarvan de Kamer zonder aanmerking, den tekst heeft aangenomen en dat aan den Senaat werd overgemaakt.

Bij het eerste onderzoek van het ontwerp door onze Commissie, hebben verscheidene leden hun afkeer betoond voor bepalingen die zonder debat door de Kamer werden aangenomen, en dit op grond van de volgende overwegingen :

« Een wet die aan de Regeering volmacht geeft voor het bedingen, onder teekenen en onmiddellijk ten uitvoer leggen van akkoorden te sluiten met vreemde Regeeringen betreffende handelsverrichtingen tusschen onderdanen van beide betrokken landen, ware een gevaarlijk precedent dat de toekomst allicht kon binden.

« In grondwettelijk opzicht, zou dergelijke procedure feitelijk de controle vanwege het Parlement teniet doen, over handelingen door de Regeering verricht bij toepassing van den voorgestelden tekst die wet zou zijn geworden. »

Op het stuk van onze binnenlandsche politiek zouden de voorziene akkoorden het recht huldigen voor de Regeering op eigen gezag de voorwaarden te wijzigen. waarover men het onder derden eens was, naar aanleiding van handelsverrichtingen of overeenkomsten met vreemde kooplui, wanneer de Belgische kooplui mochten gehandeld hebben krachtens rechten door de geldende wetgeving aan al de Belgen erkend.

Voor den goeden naam en het gezag van de economische politiek van de Belgische Regeering vraagt men zich af hoe men de inmenging van deze Regeering zou beoordeelen in private con-

devant demeurer par lui *res inter alios acta*, cette intrusion étant consécutive à des accords signés par lui avec des gouvernements étrangers, et inaugurant une procédure manifestement contraire au principe du libre-échange, formule politique au respect constant de laquelle la Belgique a dû jusqu'ici sa prospérité, et dont l'abandon risquerait de provoquer sa déchéance économique?

A l'appui de ce dernier argument, un membre invoquait le fait, que la Chambre de commerce internationale déconseille le recours à des pratiques de ce genre, et fondait son avis défavorable notamment sur les remarques suivantes :

Le Quai d'Orsay admet des accords de ce genre parce que le Gouvernement de Paris y trouve un moyen de promouvoir l'organisation des contingents devenus l'arme favorite des protectionnistes malgré tout.

Downing Street se refuse à y recourir pour la défense de ses nombreux ressortissants anglais, actuellement paralysés, à l'égal des nôtres, par les procédés des pays à finances avariées.

En dernière analyse, la mise en œuvre d'une combinaison évidemment contraire au principe de la liberté du commerce, et très regrettable au point de vue doctrinal, ne profiterait vraisemblablement qu'à de rares intéressés. Or, ceux-ci ont toute liberté de négocier spontanément avec des ressortissants des pays avec lesquels ils ont déjà commercé, des accords particuliers susceptibles de donner les mêmes résultats, sans intervention des gouvernements en cause, et que l'initiative et l'expérience des seuls intéressés rendront vraisemblablement plus adéquats à la sauvegarde des droits de chacun.

En fait, des accords privés de cette nature se pratiquent déjà, et si des

tracten die voor haar *res inter alios acta* moeten blijven, contracten aangegaan ten gevolge van akkoorden door de Regeering met vreemde Regeeringen gesloten en waarbij een procedure zou worden ingevoerd die beslist in strijd is met het beginsel van den vrijhandel, politieke formule waaraan België tot nog toe zijn welvaart dankt en waarvan het verzaken het economisch verval van ons land zou kunnen inhouden.

Tot staving van dit laatste argument, deed een lid gelden dat de Internationale Kamer van Koophandel dit beroep op dergelijke practijken afkeurt en dit ongunstig advies ondermeer op de volgende overwegingen steunde.

De Quai d'Orsay neemt dergelijke akkoorden aan omdat de Fransche Regeering daarin een middel ziet de inrichting van de contingentteering te bevorderen die thans het, ondanks alles, geliefkoosd wapen van de protectionnistes is.

Downing Street weigert daartoe zijn toevlucht te nemen voor de verdediging van de talrijke Britsche onderdanen die thans, evenals de onzen, door de handelingen van de landen met berooide financiën verlamd zijn.

Het toepassen van beginselen beslist in strijd met den vrijhandel en zeer betreurenswaardig in doctrinaal opzicht, zou ten slotte slechts aan enkele belanghebbenden ten goede komen. Het staat dezen vrij, spontaan met de onderdanen van landen, waarmee zij reeds handel dreven, private akkoorden te sluiten, die dezelfde uitslagen kunnen opleveren, zonder tusschenkomst van de betrokken Regeeringen en die het initiatief en de ervaring van de belanghebbenden waarschijnlijk beter aan de vrijwaring van eenieders rechten aanpassen zou.

Feitelijk gebeurt zulks reeds, en zoo officieele overeenkomsten werden

conventions officielles intervenaient, beaucoup d'intéressés trouveraient probablement préférable de les éluder dans une préoccupation d'intérêt personnel.

En présence des opinions ainsi exprimées par plusieurs membres de la Commission, la Commission pria son rapporteur de procéder à un supplément d'information, quant aux intentions et à la portée des projets actuels du Ministre des Affaires Etrangères.

Une seconde séance de la Commission eut lieu le 14 juillet. L'honorable Ministre y assista.

Après avoir entendu l'exposé des objections formulées, M. Hymans exposa que son intention n'était nullement de conclure en s'armant des pouvoirs que lui attribuerait la loi dont il demandait le vote, des traités avec quelque pays que ce soit, et dont il ne demanderait pas la ratification par le Parlement.

Il avait eu simplement dessein, en rédigeant le texte du projet de loi dont il souhaitait le vote avant que le Parlement se sépare, de ne pas se voir obligé d'attendre jusqu'à la rentrée de novembre, pour pouvoir signer et mettre en vigueur, le plus tôt possible, deux traités analogues à celui passé récemment avec la Hongrie, et approuvé comme tel, ces jours derniers, par la Chambre et par le Sénat.

En tous cas, ceux que le Ministre négocie actuellement avec la Yougoslavie et la Turquie ont été élaborés en s'inspirant des dispositions de celui passé avec la Hongrie, en parfait accord avec les cercles industriels qui en ont demandé la conclusion, et qui en désirent la mise en vigueur dans le plus court délai possible, afin d'obtenir le rapatriement d'urgence d'avoirs belges se montant à de nombreux millions, dus à d'importantes sociétés industrielles belges, et bloqués depuis de longs mois dans ces deux pays.

getroffen, zouden vele belanghebbers allicht trachten ze te ontduiken uit eigen belang.

Gelet op de meening uitgedrukt door verschillende leden van de Commissie, heeft deze laatste haar verslaggever aangezocht aanvullende inlichtingen in te winnen omtrent de bedoelingen en de strekking van de tegenwoordige ontwerpen van den Minister van Buitenlandsche Zaken.

Een tweede vergadering van de Commissie werd gehouden op 14 Juli. De geachte Minister woonde haar bij.

Na de uiteenzetting gehoord te hebben van de bezwaren, verklaarde de heer Hymans dat hij geenszins het inzicht had door de macht die de wet hem schonk, verdragen te sluiten met welk land ook, waarvoor hij niet de goedkeuring door het Parlement zou vragen.

Er bestond alleen het inzicht, bij het opstellen van het wetsontwerp dat hij wou zien stemmen vóór het uiteengaan van het Parlement, zich niet verplicht te zien te wachten tot de heropening in November, om zoo spoedig mogelijk verdragen te onteekenen en in voege te brengen, zooals dat welk onlangs gesloten werd met Hongarije en dezer dagen door de Kamer en den Senaat bekrachtigd werd.

Hoe dan ook, deze waarover de Minister thans onderhandelt met Zuid-Slavië en Turkije werden opgemaakt in den geest van dat met Hongarije gesloten en in volledig akkoord met de nijverheidskringen die er het sluiten van hebben aangevraagd en die wenschen dat zij zoo spoedig mogelijk in werking treden, ten einde spoedige rapatriëring te verkrijgen van Belgisch bezit, dat talrijke millioenen bedraagt verschuldigd aan groote Belgische nijverheidsvennootschappen en dat sedert lange maanden in die beide landen geblokkeerd is.

L'honorable Ministre ajouta que, dès que les Chambres seraient de nouveau réunies, il cesserait de se prévaloir des pleins pouvoirs qu'il ne réclame aujourd'hui que sous l'empire des préoccupations qui l'assiègent au sujet de la situation financière actuellement embarrassée de sociétés industrielles auxquelles il vient de faire allusion et par lesquelles il n'a pris d'initiative que lorsque son intervention a été sollicitée.

A l'appui de sa déclaration, l'honorable Ministre annonce qu'il enverra au rédacteur du rapport à faire au Sénat une note complémentaire qu'il prie d'insérer à la suite du rapport qui sera distribué aux membres de la Haute Assemblée.

Après avoir entendu l'exposé fait par le Ministre, plusieurs de ceux des membres de la Commission qui avaient formulé les objections ci-dessus rappelées, déclarèrent que, prenant acte de ce qui venait d'être exposé par l'honorable M. Hymans quant à la façon et aux limites dans lesquelles il entendait user des pleins pouvoirs sollicités, reconnaissant d'autre part que l'intérêt général commandait en ce moment de faire rentrer d'urgence les avoirs belges bloqués dans les pays indiqués, ils se décidèrent à voter le projet tel que celui-ci était transmis par la Chambre au Sénat.

Un seul membre de la Commission a déclaré vouloir réserver la liberté de son vote.

Dans ces conditions, Madame, Messieurs votre Commission, par décision, prise à la majorité de ses membres, vous propose de voter, dans son texte actuel, le projet sur lequel vous êtes appelés à vous prononcer.

Le Rapporteur,
E. DIGNEFFE.

Le Président,
CH. MAGNETTE.

De geachte Minister voegde daar aan toe dat, zoohaast de Kamers opnieuw zouden bijeen geroepen zijn, hij geen gebruik meer zou maken van de volmacht die hij nu vraagt onder den drang van bezorgdheden die hem overvallen in zake den tegenwoordigen zeer benarden financieelen toestand van de nijverheidsvennootschappen waarophij zooeven zinspeelde en waarvoor hij slechts een initiatief nam toen zijn tusschenkomst werd gevraagd.

Tot staving van zijn verklaring, kondigt de geachte Minister aan dat hij den opsteller van het verslag aan den Senaat een aanvullende nota zal mededeelen, die hij hem verzoekt in te lasschen, na het verslag dat aan de leden van de Hooge Vergadering zal uitgedeeld worden.

Na de uiteenzetting te hebben gehoord van den Minister, verklaarden verscheidene leden van de Commissie die de hierboven opgesomde opwerpen hadden gemaakt, dat zij akte nemen van wat door den geachten heer Hymans werd gezegd over de wijze waarop en de grenzen binnen dewelke hij meende gebruik te maken van de gevraagde volmacht, terwijl zij aan den anderen kant erkennen dat het algemeen belang op dit oogenblik, vergt het in de aangeduide landen geblokkeerd Belgisch bezit dringend te kunnen invorderen, en dat zij besloten zijn het ontwerp goed te keuren zooals het door de Kamer aan den Senaat werd overgemaakt.

Een enkellid verklaarde zijn vrijheid te willen voorbehouden.

In deze voorwaarden, Mevrouw, Mijne Heeren, stelt uw Commissie U bij de meerderheid van haar leden voor, het Wetsontwerp waarover gij U moet uitspreken, in zijn huidigen tekst goed te keuren.

De Verslaggever,
E. DIGNEFFE.

De Voorzitter,
CH. MAGNETTE.

**Note envoyée par le Ministre des
Affaires Étrangères
au Rapporteur de la Commission.**

Les pouvoirs que le Gouvernement sollicite sont indispensables pour lui permettre d'assurer efficacement la défense des intérêts belges que menace gravement le contrôle des devises monétaires établi dans un grand nombre de pays.

La Commission s'est émue de l'usage qui pourrait être fait de ces pouvoirs. La loi autorisera, en effet, le Gouvernement à mettre en application, sans nouvelle approbation de la législature, mais après délibération en Conseil des Ministres, les conventions qui seraient intervenues avec les pays ayant institué un contrôle des devises dans des conditions préjudiciables pour notre pays.

Le Gouvernement tient à faire, à cet égard, la déclaration suivante, qui donnera au Sénat tous apaisements et toutes garanties nécessaires :

1^o Le Gouvernement, a pour préoccupation dominante, le développement et la sauvegarde de nos exportations. Il n'entre aucunement dans ses intentions de multiplier les conventions de compensation. La Turquie et la Yougoslavie sont les seuls pays avec lesquels des accords de cette espèce aient été élaborés. Le Gouvernement entend n'user des pouvoirs qui lui seront conférés que quand il y sera contraint par les circonstances et après avoir pris l'avis des cercles industriels et commerciaux intéressés. Il veillera à réduire, au minimum, les entraves qui seraient apportées à la liberté des transactions, sa politique constante étant au contraire de faciliter dans la plus large mesure la circulation des marchandises et des capitaux. Les principes qui seront à la base des accords qui interviendraient éven-

**Nota aan den Verslaggever der
Commissie gezonden door den
Minister van Buitenlandsche Zaken.**

De volmacht die de Regeering vraagt, is onmisbaar om haar toe te laten op doelmatige wijze de verdediging der Belgische belangen te verzekeren, die ernstig bedreigd worden door de controle der muntdeviezen ingevoerd in vele landen.

De Commissie toonde zich ontroerd over het gebruik dat van deze volmacht zou kunnen gemaakt worden. De wet zal inderdaad de Regeering machtigen zonder nieuwe goedkeuring van de wetgevende macht, maar na beraadslaging in den Ministerraad, de overeenkomsten toe te passen die mochten getroffen worden met de landen die een toezicht op de deviezen hebben ingesteld in voorwaarden die nadeelig zijn voor ons land.

De Regeering hecht er aan desaan gaande de volgende verklaring af te leggen die den Senaat zou gerust stellen en hem al de noodige waarborgen geven :

1^o De gestadige bekommering van de Regeering is de uitbreiding en de vrijwaring van onzen uitvoer. Het ligt geenszins in haar bedoeling de compensatieovereenkomsten te verminderen. Turkije en Zuid-Slavië zijn de eenige landen waarmede overeenkomsten van dien aard werden gesloten. De Regeering wil enkel gebruik maken van de macht die haar zal worden toevertrouwd wanneer zij daartoe door de omstandigheden zal worden gedwongen en nadat zij het advies van de betrokken industriele en commercieele kringen zal hebben ingewonnen. Zij zal er voor waken dat de belemmeringen van de vrijheid van het ruilverkeer tot een minimum zouden worden herleid, terwijl haar politiek er daarentegen gestadig zal opgericht zijn zoo ruim mogelijk het ruilverkeer van goederen en kapitalen

tuellement sont fixés par la loi, et il est à peine besoin de dire que le Gouvernement n'entend pas s'en départir.

2° Le Gouvernement s'engage à donner connaissance aux Chambres, immédiatement si elles sont réunies, sinon lors de leur plus prochaine réunion, des accords nouveaux qui interviendraient. Les Chambres auront ainsi la faculté de formuler sans délai les observations ou critiques qui leur paraîtraient opportunes.

3° Le Gouvernement s'engage à ne pas conclure à l'avenir d'accords pour une durée de plus de trois mois et à se réserver la faculté de dénonciation à tout moment au-delà de ce terme, moyennant un préavis d'un mois. Il sera donc en mesure de tenir compte sans retard des observations que le Parlement aurait formulées et, éventuellement, de reprendre sa liberté.

Depuis la Convention avec la Hongrie, dont la ratification est déjà intervenue, la Yougoslavie est le seul pays avec lequel un accord a été signé, et sa durée a été fixée à trois mois, avec préavis d'un mois. En ce qui concerne la Turquie, un accord a été paraphé, mais, étant donné la nature du mécanisme tout spécial de la compensation de cet accord, on a été obligé, à titre exceptionnel, de prévoir un terme de six mois, avec préavis d'un mois.

Le 15 juillet 1932.

te vergemakkelijken. De beginselen die zullen ten grondslag liggen aan de akkoorden, die eventueel mochten worden gesloten, worden bepaald in de wet en het hoeft amper gezegd, dat de Regeering vast besloten is daarvan niet af te wijken.

2° De Regeering gaat de verbintenis aan de Kamers kennis te geven, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, of zoo niet bij hun eerstkomende vergadering, van de nieuwe akkoorden die mochten worden gesloten. Aldus zullen de Kamers in de mogelijkheid verkeerden onverwijld de opmerkingen of critiek naar voren te brengen die hun mochten gepast lijken.

3° De Regeering verbindt zich voortaan geen verdragen te sluiten voor een duur van meer dan drie maanden en zich het recht van opzegging voor te behouden op elk oogenblik na dezen termijn, mits opzegging één maand op voorhand. Zij zal dus bij machte zijn onverwijld rekening te houden met de opmerkingen, die het Parlement zou hebben gemaakt, en eventueel haar vrijheid te hernemen.

Sedert de overeenkomst die reeds bekrachtigd werd, met Hongarije, is Zuid-Slavië het eenige land waarmede een overeenkomst werd onderteekend voor drie maanden, met praeadvies van één maand. Met Turkije werd een overeenkomst onderteekend, maar ten aanzien van den gansch bijzonderen aard der daarin voorziene compensatie, werd men ten uitzonderlijken titel verplicht een termijn van zes maanden te voorzien met praeadvies van één maand.

15 Juli 1932.